

# HIGASHIHIROSHIMA

Đơn vị phát hành: Hội đồng Xúc tiến Quốc tế hóa Thành phố Higashihiroshima

(Trực thuộc Ban Xúc tiến Chính sách Thành phố Higashihiroshima) ☎ 082-420-0917



Tờ thông tin  
đa ngôn ngữ

Thông tin  
cuộc sống

**Website** <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/23068.html>

## KHÓA HUẤN LUYỆN ĐÀO TẠO TÌNH NGUYỆN VIÊN THÔNG DỊCH Y TẾ HIC (NĂM 2020) 令和2年度 HIC 医療通訳ボランティア養成研修



Khoá đào tạo 4 ngày hướng đến đối tượng tham gia là những người đã có kinh nghiệm và người có kỹ năng thông dịch, v.v... Khi muốn đăng ký với tư cách là Tình nguyện viên thông dịch y tế HIC thì cần phải vượt qua kỳ thi được tiến hành sau khoá đào tạo này.

**Đối tượng ngôn ngữ:** Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Việt, Tiếng Tagalog, Tiếng Bồ Đào Nha

**Số người tham gia:** mỗi ngôn ngữ khoảng 10 người

**Thời gian:** ngày 29/8 (Thứ bảy); 30/8 (Chủ Nhật); 12/9 (Thứ Bảy) và 13/9 (Chủ Nhật)

**Cách thức đăng ký:** đăng ký mẫu online bằng cách truy cập <https://bit.ly/2OliKEa> hoặc mã QR.



Mọi thông tin chi tiết về tư cách khóa đào tạo, địa điểm tổ chức, cách thức đăng ký, v.v... vui lòng truy cập vào link bên dưới hoặc Mã QR (hình bên trái) để tham khảo thông tin chính thức trên trang chủ. [http://hiroshima-ic.or.jp/volunteer\\_medical.html](http://hiroshima-ic.or.jp/volunteer_medical.html)



QR đăng ký

**Nơi liên hệ:** Trung tâm Quốc tế Hiroshima (ひろしま国際センター) ☎ (082) 541-3777

## CHẾ ĐỘ HỖ TRỢ LIÊN QUAN ĐẾN BỆNH TRUYỀN NHIỄM VIRUS CORONA CHỦNG MỚI

### 新型コロナウイルス感染症に関する支援制度

Nội dung chi tiết xin hãy liên hệ trực tiếp đến Nơi liên hệ, trao đổi thông tin tương ứng dưới đây. Nội dung các chế độ có thể sẽ được thay đổi, vui lòng cập nhật thông tin mới nhất trên Trang chủ của Thành phố.

	Đối tượng	Chế độ hỗ trợ	Đơn vị hỗ trợ	Nội dung hỗ trợ và Nơi liên hệ, trao đổi thông tin
TRỢ CẤP	Toàn bộ công dân Thành phố	Tiền trợ cấp cố định đặc biệt	Quốc gia	10 vạn yên/1 người. Đăng ký qua đường bưu điện * Phòng ứng phó Virus Corona (新型コロナウイルス対策室 Shingata Corona Virus taisaku-shitsu) ☎ (082) 426-3127
	Hộ gia đình nuôi con nhỏ	Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho hộ nuôi con nhỏ	Quốc gia	Hỗ trợ mỗi trẻ 1 vạn yên. (* Đối với công viên chức cần phải làm thủ tục đăng ký). * Ban Gia đình Trẻ em (子ども家庭課 Kodomo katei-ka) ☎(082) 420-0407
	Hộ gia đình đơn thân có cuộc sống khó khăn	Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các hộ gia đình đơn thân	Quốc gia	Hộ được nhận tiền phụ cấp nuôi dưỡng trẻ em, v.v... sẽ được hỗ trợ 5 vạn yên/1 hộ (từ con thứ hai trở đi hỗ trợ 3 vạn yên/1 trẻ. Ngoài ra, nếu thu nhập giảm sẽ nhận thêm 5 vạn yên/1 hộ gia đình. * Ban Gia đình Trẻ em (子ども家庭課 Kodomo katei-ka) ☎(082) 420-0407 * Tổng đài hỗ trợ – Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội (厚生労働省コールセンター Kosei rodo-sho call center) ☎ (0120) 400-903
	Trong thời gian ngừng kinh doanh, không thể trả tiền lương	Tiền hỗ trợ ngưng kinh doanh để đối phó dịch bệnh virus Corona chủng mới	Quốc gia	Hỗ trợ các doanh nghiệp vừa và nhỏ số tiền tối đa hàng tháng là 33 vạn yên để chi trả lương cho người lao động. * Tổng đài hỗ trợ về Tiền trợ cấp/Tiền hỗ trợ thất nghiệp do Corona (新型コロナウイルス対応休業支援金・給付金コールセンター Shingata Corona virus taio kyugyo shien-kin/kyufu-kin call center) ☎ (0120) 221-276
	Người có khả năng mất nơi ở vì thất nghiệp, thu nhập giảm	Tiền trợ cấp bảo hộ nơi ở	Quốc gia	Hỗ trợ số tiền tương ứng tiền thuê nhà của 3 tháng, và tối đa là 9 tháng để trang trải tiền nhà, đảm bảo có nơi ở. * Trung tâm Hỗ trợ Cuộc sống (生活支援センター Sekatsu shien center) ☎ (082) 420-0410
TÀI TRỢ	Đoàn thể muốn hỗ trợ các hoạt động của khu vực thông qua hoạt động tình nguyện	Tiền tài trợ các hoạt động tình nguyện cho các đoàn thể (trừ cá nhân/ người kinh doanh)	Thành phố	Hỗ trợ cho những hoạt động phòng chống sự lây lan, lây nhiễm virus Corona cũng như các hoạt động nhằm giảm thiểu những ảnh hưởng của dịch bệnh đến cuộc sống. Mức hỗ trợ/tổng kinh phí mục tiêu (Tối đa 10 vạn yên). * Ban Học tập suốt đời (生涯学習課 Shogai gakushu-ka) ☎ (082) 420-0979
KHOẢN VAY	Người có thu nhập giảm, cuộc sống khó khăn	[A] Quỹ cho vay nhỏ khẩn cấp [B] Quỹ hỗ trợ tổng hợp	Quốc gia	[A] Tối đa là 20 vạn yên. [B] Hộ gia đình 2 người trở lên/tối đa 60 vạn yên. Hộ gia đình đơn thân/tối đa 45 vạn yên * Trung tâm Hỗ trợ Cuộc sống (生活支援センター Sekatsu shien center) ☎ (082) 420-0410
	Hộ gia đình nuôi con đơn thân gặp khó khăn trong cuộc sống	Khoản vay quý phúc lợi dành cho Cha/Mẹ đơn thân hoặc Góa phụ	Tỉnh	Chi tiết khoản vay vui lòng liên hệ nơi phụ trách để được hỗ trợ giải đáp. * Ban Gia đình Trẻ em (子ども家庭課 Kodomo katei-ka) ☎ (082) 420-0407 * Trung tâm Sức khỏe Seibuhigashi tỉnh Hiroshima (Đại diện) (広島県西部東保健所 Hiroshima-ken Seibuhigashi hoken-jo) ☎ (082) 422-6911


**CHẾ ĐỘ HỖ TRỢ LIÊN QUAN ĐẾN CORONA 新型コロナウイルスに関する支援制度 (phần tiếp theo trang 1)**

	Đối tượng	Chế độ hỗ trợ	Đơn vị hỗ trợ	Nội dung hỗ trợ và Nơi liên hệ, trao đổi thông tin
<b>GIA HẠN • MIỄN GIẢM</b>	Thu nhập giảm nên không thể đóng tiền bảo hiểm	Miễn giảm tiền Bảo hiểm sức khỏe quốc dân, v.v...	Quốc gia	Miễn giảm tiền Bảo hiểm sức khỏe quốc dân, Bảo hiểm y tế người cao tuổi hậu kỳ, Tiền bảo hiểm chăm sóc. Miễn trừ tiền Bảo hiểm hưu trí quốc gia. * Ban Bảo hiểm Hưu trí Quốc gia (国保年金課 Kokuho nenkin-ka) ☎ (082) 420-0933 * Ban Bảo hiểm Chăm sóc (介護保険課 Kaigo hoken-ka) ☎ (082) 420-0937
	Vì cuộc sống khó khăn, tài chính eo hẹp, không thể chi trả Thuế, chi phí sinh hoạt	Gia hạn thời gian nộp Thuế Gia hạn thời gia chi trả chi phí sinh hoạt	-	Gia hạn thời gian thanh toán các loại Thuế và chi phí sinh hoạt như: Thuế Quốc gia•Thuế Tỉnh•Thuế Thành phố•Tiền Điện•Ga•Điện thoại•Nước•NHK,... * [Thuế quốc gia] Cục Thuế quốc gia Hiroshima 広島国税局 Hiroshima kokuzei-kyoku ☎ (0120) 683-754 * [Thuế Tỉnh] Văn phòng Thuế Tỉnh Seibu, phân sở Higashihiroshima (đại diện) 西部県 税事務所東広島分室 Seibu kenzei jimusho Higashihiroshima bunshitsu ☎ (082) 422-6911 * [Thuế Thành phố] Ban Thu nộp thuế 収納課 Shuno-ka ☎ (082) 420-0912 * Trung tâm Trao đổi về việc nộp phí sử dụng hệ thống cấp thoát nước 上下水道料金納付相談センター jogesuido ryokin nofu soudan center ☎ (082) 493-6001 Mỗi loại tiền phí sinh hoạt công cộng tương ứng các nhà cung cấp khác nhau

**TIỀN TRỢ CẤP ĐẶC BIỆT TẠM THỜI DÀNH CHO HỘ GIA ĐÌNH ĐƠN THÂN**  
ひとり親世帯臨時特別給付金の申請

\* Cấp phát Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các hộ gia đình Bố/Mẹ đơn thân nuôi con, có thu nhập giảm, tài chính gia đình bị thay đổi do chịu sự ảnh hưởng của dịch bệnh truyền nhiễm Virus Corona chủng mới. Tiền trợ cấp này gồm có 2 loại là: Trợ cấp cơ bản và Trợ cấp bổ sung.

**TRỢ CẤP CƠ BẢN**



**Đối tượng được nhận tiền trợ cấp**

- Người được nhận tiền phụ cấp nuôi dưỡng trẻ em phần tháng 6/2020.
- Người đang nhận trợ cấp công cộng (trợ cấp tai nạn, người cao tuổi, .v.v.) và đang bị tạm ngưng nhận toàn bộ số tiền phụ cấp nuôi dưỡng trẻ em phần tháng 6/2020.  
\* Những người chưa được chứng nhận đủ điều kiện nhận phụ cấp nuôi dưỡng trẻ em vẫn thuộc đối tượng được nhận tiền trợ cấp.
- Người có mức thu nhập bị giảm còn tương đương với người nhận phụ cấp nuôi dưỡng trẻ em, do ảnh hưởng của bệnh truyền nhiễm Virus Corona làm cho tài chính gia đình bị thay đổi đột ngột.

**Số tiền trợ cấp:** Hỗ trợ cho mỗi hộ gia đình 50.000 yên. Nếu gia đình có 2 con trở lên thì sẽ hỗ trợ thêm 30.000 yên cho mỗi người con, tính từ người con thứ 2 trở đi.  
\* Người thuộc nhóm đối tượng ① không cần đăng ký.  
\* Người thuộc nhóm đối tượng ② và ③ cần phải nộp đăng ký để được nhận tiền trợ cấp.

**TRỢ CẤP BỔ SUNG**

Người thuộc nhóm đối tượng ① hoặc ② trong TRỢ CẤP CƠ BẢN mà thu nhập bị giảm sút, tài chính gia đình bị thay đổi đột ngột do ảnh hưởng của bệnh truyền nhiễm Virus Corona chủng mới.  
**Số tiền trợ cấp:** Hỗ trợ mỗi hộ gia đình 50.000 yên.(※Cần phải làm thủ tục đăng ký để được nhận tiền trợ cấp.)

Thời hạn đăng ký: Từ ngày 3/8/2020 ~ 26/2/2021  
 Cách thức đăng ký: Mang những giấy tờ cần thiết (có thể tải về từ trang chủ của Thành phố) đến trực tiếp hoặc gửi bưu điện đến Ban Gia đình trẻ em (Tòa thị chính) hay các văn phòng hành chính cơ sở.  
**Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến:** Ban Gia đình Trẻ em (子ども家庭課 Kodomo katei-ka) ☎ (082) 420-0407  
 \* Trung tâm hỗ trợ về “Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các hộ gia đình đơn thân” – Bộ Lao động và Phúc lợi xã hội ☎ (0120) 400-903

**CHIÊU SINH NIÊN ĐỘ MỚI CÁC TRƯỜNG MẪU GIÁO TƯ THỰC VÀ CÁC VƯỜN TRẺ**  
**KODOMO-EN ĐÃ ĐƯỢC CẤP PHÉP 私立幼稚園及認定こども園の新年度募集**

Bắt đầu tuyển sinh trẻ em vào học từ tháng 4/2021 tại trường mẫu giáo tư thực và vườn trẻ đã được cấp phép Kodomo-en chức năng của trường mẫu giáo (chứng nhận loại 1). Thông tin chi tiết về thời gian tuyển sinh của các trường trong Thành phố vui lòng tham khảo thêm tại trang 10, cuốn bản tin truyền thông của Thành phố KOHO HIGASHIHIROSHIMA số tháng 8 (bản tiếng Nhật).  
 Ngoài ra, việc tuyển sinh vào vườn trẻ đã được cấp phép Kodomo-en chức năng của nhà trẻ (chứng nhận loại 2 và loại 3) sẽ bắt đầu tiếp nhận hồ sơ đăng ký cùng ngày với các nhà trẻ khác. Thông tin chi tiết dự kiến sẽ được đăng tin trên trang chủ Thành phố vào khoảng cuối tháng 9.

**Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến:** Ban Nuôi dạy trẻ (保育課 Hoiku-ka) ☎ (082) 420-093



**THAY ĐỔI V.V SỬ DỤNG PHIẾU THÔNG BÁO MY NUMBER**

**マイナンバー通知カードの取り扱い**

Các thủ tục liên quan đến Phiếu thông báo My Number (Phiếu giấy màu xanh lá cây) như cấp mới, cấp lại, thay đổi nội dung các mục ghi trên phiếu như họ tên, địa chỉ, v.v... đã kết thúc vào tháng 5/2020. Sau khi kết thúc các thủ tục này, mã số cá nhân sẽ được thông báo bằng Giấy thông báo mã số cá nhân thay cho Phiếu thông báo My Number. (Khi đăng ký khai sinh, v.v...)

Sau khi hủy bỏ Phiếu thông báo My Number, trường hợp người đang có Đơn đăng ký xin cấp Thẻ cứng My Number được gửi kèm theo Phiếu thông báo My Number vẫn có thể đăng ký xin cấp Thẻ cứng My Number online bằng điện thoại hoặc máy tính. Trường hợp có sự thay đổi trong nội dung các mục ghi trên Phiếu thông báo như thay đổi họ tên, địa chỉ, v.v... vẫn có thể đăng ký xin cấp Thẻ cứng My Number online.

Trường hợp đã mất Đơn đăng ký xin cấp Thẻ My Number được gửi kèm theo Phiếu thông báo My Number vẫn có thể đăng ký xin cấp Thẻ My Number bằng cách sử dụng Đơn đăng ký xin cấp Thẻ cứng My Number có đính kèm mã QR có tại Cơ quan hành chính thành phố. Hoặc có thể tải về Đơn đăng ký viết tay từ đường dẫn phía dưới và gửi Đơn đăng ký qua đường bưu điện.

<https://www.kojinbango-card.go.jp/hpsv/wpmng/documents/tegaki-kofu-shinseisho.pdf>

Khi cần chứng minh My Number, có thể sử dụng 1 trong các loại giấy tờ sau

1. Thẻ My Number có ảnh khuôn mặt
2. Giấy cư trú có ghi mã số My Number hoặc Giấy xác nhận một số mục được ghi trong giấy cư trú (300yên/1tờ)
3. Phiếu thông báo My Number (Chỉ áp dụng cho trường hợp có nội dung giống với nội dung ghi trong giấy cư trú như họ tên, địa chỉ, v.v...)

※ Trường hợp sử dụng giấy tờ số 2 và 3, cần phải xuất trình thêm giấy tờ xác minh nhân thân.

Xin vui lòng không vứt và bảo quản kỹ Phiếu thông báo My Number vì có thể sử dụng khi đăng ký xin cấp Thẻ My Number hoặc dùng để chứng minh mã số My Number cho dù có thay đổi về thông tin họ tên, địa chỉ, ... đang được ghi trên Phiếu thông báo My Number. Ngoài ra, khi nhận được Thẻ cứng My Number sẽ được yêu cầu trả lại Phiếu thông báo My Number này.

**Nơi liên hệ:** Ban thị dân (市民課 Shimin-ka) ☎ (082) 420-0925



Phiếu thông báo My Number

Đơn đăng ký xin cấp Thẻ cứng My Number (Có kèm mã QR)

**THÔNG TIN NHÀ Ở XÃ HỘI 市営住宅募集**

Đây là hệ thống nhà ở do Thành phố quản lý dành cho những hộ gia đình có thu nhập thấp và đang gặp khó khăn về nhà ở. Người hội đủ tất cả những điều kiện sau đây có thể nộp hồ sơ đăng ký thuê nhà:



1. Đã đóng đầy đủ các loại Thuế xã/thị trấn/thành phố, không nợ Thuế.
2. Hiện tại, đang gặp khó khăn về vấn đề nhà ở.
3. Không phải là thành viên thuộc băng đảng, băng nhóm tội phạm.
4. Người đang sinh sống hoặc đang làm việc tại TP.Higashihiroshima.
5. Thu nhập hàng tháng của hộ gia đình không vượt quá 158000¥. Tuy nhiên, hộ có Cha Mẹ đơn thân, người cao tuổi, hoặc người khuyết tật, v.v... cần thiết phải ổn định nơi ở thì hạn mức thu nhập có thể được xét là không quá 214000¥.
6. Người hiện nay đang sống chung hoặc có dự định sẽ sống chung cùng với người thân gia đình (sẽ có những tiêu chuẩn khác đối với người sống một mình).

Danh sách nhà ở xã hội còn nhà trống cho thuê có thể nộp hồ sơ	Tên chung cư (số căn còn trống)	
	Thị trấn	
	<b>Saijo</b>	Teranishi (1); Misonou (2); Egeyama (1); Terayama (1)
	<b>Hachihonmatsu</b>	Isomatsu (1); Mukaihara (1); Shin-Mukaihara (2)
	<b>Takaya</b>	Nishitakaya (2)
	<b>Kurose</b>	Iwaya Daini (1); Shin-Ikeya (1); Kawasumi (1) ; Sugeta Daiichi (2)
	<b>Fukutomi</b>	Kamishimo (1)
	<b>Kochi</b>	Noko (1); Hirohata (3); Yamane (2)
	<b>Akitsu</b>	Yuzakari (1); Yakushimaru Danchi (3); Yakushimaru Haitzu (2); Wakamiya (2)

★ Thời hạn đăng ký: Từ ngày 3/8 (Thứ Hai) đến ngày 7/8 (Thứ Sáu). Những điều khoản quan trọng và hồ sơ đăng ký bắt đầu được phát từ ngày 27/7 (Thứ Hai) tại Ban quản lý Nhà ở, cũng như các văn phòng hành chính cơ sở được chỉ định. Vui lòng kiểm tra thông tin chi tiết trong các điều khoản thuê nhà, v.v...

★ Nơi nộp hồ sơ đăng ký: mang hồ sơ nộp trực tiếp hoặc gửi bưu điện đến Ban quản lý Nhà ở. Không thể đăng ký tại các văn phòng hành chính cơ sở. Ban quản lý Nhà ở, văn phòng hành chính cơ sở sẽ công bố tình trạng đăng ký ứng tuyển tại các nhà ở xã hội tính đến thời điểm ngày trước đó.

★ Vui lòng chú ý rằng không thể nuôi động vật khi sinh sống tại Nhà ở xã hội của Thành phố.

**Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến:** Ban quản lý Nhà ở (住宅課 Jutaku-ka) ☎ SDT: (082) 420-094



**LỊCH LÀM VIỆC KỲ NGHỈ LỄ OBON お盆中の業務案内**



Dưới đây là lịch làm việc của một số cơ quan, tổ chức trong kỳ nghỉ lễ Obon (giữa tháng 8/2020)

	→ Nghỉ, không làm việc	8/8 (Bảy)	9/8 (CN)	10/8 (Hai)	11/8 (Ba)	12/8 (Tư)	13/8 (Năm)	14/8 (Sáu)	15/8 (Bảy)	16/8 (CN)
×	→ Nghỉ, không làm việc									
○	→ Làm việc bình thường									
	Cơ quan hành chính Thành phố	×	×	×	○	○	○	○	×	×
	Communication Corner	○	○	○	○	○	×	×	×	○
R Á C	Trung tâm vệ sinh môi trường Kamo	○	×	○	○	○	○	○	○	×
	Trung tâm môi trường Kamo	○	×	×	○	○	○	○	○	×
	Trung tâm môi trường Takehara Akitsu	×	×	○	○	○	○	○	×	×
	Nơi xử lý rác cuối cùng Takehara Akitsu	×	×	○	○	○	○	○	×	×

※ Communication Corner nghỉ, không hỗ trợ tư vấn cuộc sống. Tuy nhiên, vẫn mở cửa để sử dụng không gian học, máy tính, v.v...

**QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口**



★ Communication Corner (コミュニケーションコーナー) ☎ (082) 423-1922.

Trang tiếng Việt: <http://hhface.org/corner/ve.html>

Trang Facebook: <https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>

**Tư vấn cuộc sống:** Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào Chủ Nhật hàng tuần từ 13:00 – 17:00 (Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima). Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang Communication Corner.



**Tư vấn Pháp luật:** Khi gặp khó khăn liên quan đến các vấn đề Pháp lý, thì hãy liên hệ đăng ký tham gia để được Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí (có thông dịch viên Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), thời gian tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký để được tham gia, thời hạn đăng ký chậm nhất là 1 tuần trước đó. Tư vấn Pháp luật tháng 8: ngày 1 tháng 8 (Thứ 7) và tháng 9: ngày 12 tháng 9 (Thứ 7)

**CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医**

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có bản Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Anh).



★ Vui lòng gọi điện thoại liên hệ đến cơ sở y tế tương ứng và xác nhận trước khi đến thăm khám.

**[Trung tâm tư vấn cấp cứu]**

★ Khi bị thương, bị bệnh, .v.v... thì hãy gọi đến số: **#7119** để được trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Tùy thuộc vào tình hình, triệu chứng hiện tại mà bạn sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay là đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao, nguy hiểm thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cứu thương đưa đi cấp cứu.

**[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại]**

★ Khi trẻ nhỏ có triệu chứng bất thường về sức khỏe, nếu bạn băn khoăn không biết làm thế nào, có nên đi bệnh viện hay không thì hãy gọi đến số: **#8000** (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số 082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.



**THỜI HẠN NỘP THUẾ 納期限: trước ngày 31 tháng 8 (Thứ hai)**

Vui lòng nộp Thuế Tỉnh Thành phố (Thuế cư trú cá nhân) (Kỳ 2), Thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Kỳ 2) đúng thời hạn quy định.

※ Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ tài khoản ngân hàng.

**Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ đến:** Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

Tờ Bản tin truyền thông đa ngôn ngữ là bản tin tổng hợp và chất lọc những thông tin chính từ Cuốn bản tin truyền thông chính thức KOHO HIGASHIHIROSHIMA của Thành phố. Tờ thông tin này luôn có sẵn và cấp phát tại: Phòng Thị dân - Tầng 1 Tòa Thị chính; các văn phòng cơ sở Cơ quan hành chính Thành phố; Thư viện Kurose; Communication Corner (Tầng 1, Sunsquare Higashihiroshima); Đại học Hiroshima; Bệnh viện Motonaga, Khoa Kỹ thuật Công nghiệp Đại học Kinki; Đại học Quốc tế Hiroshima; Fuji GRAND Higashihiroshima; Youme town (chi nhánh Higashihiroshima và Kurose); Siêu thị Shoji (cửa hàng Bypass R375 và Toyosaka); Chuỗi siêu thị Gyomu-yo Shokuhin; Manso (Takaya); Cửa hàng Thái Lan Bangkok Store; Hello Work Hiroshima Saijo; Nhà thờ; v.v...

**TP.HIGASHIHIROSHIMA**  
**Tổng dân số: 189,025**  
**Người nước ngoài: 7,915**  
 (thời điểm cuối tháng 6/2020)